



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) Adriana Beatriz Carriero

Nationality Italian

Date of birth 29/06/1980

Gender Female

**My role in this contract /
Occupational field** **(Translator/reviser)**

Work experience

Dates 2011 - present

Occupation or position held Freelance Translator/reviser

Main activities and responsibilities Freelancer translator working for various international translation companies and private customers

Name and address of employer Self-Employed

Type of business or sector Translation

Education and training

Dates 2000-2006

Title of qualification awarded Master Degree in Languages Studies

Principal subjects/occupational skills covered French, English, Spanish, and translation techniques

Name and type of organisation providing education and training Università degli Studi di Salerno

Level in national or international classification

Master Degree

Dates 1994-2000

Title of qualification awarded High School Language Certificate

Principal subjects/occupational skills covered French, English, and Spanish

Name and type of organisation providing education and training Liceo Linguistico "P. E. Imbriani"

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **ITALIAN**

Other language(s)

Self-assessment

European level ()*

French

English

Spanish

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
	C2		C2		C2		C2		C2
	C2		C2		C1		C1		C2
	C2		C2		C2		C2		C2

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Translation Experience

From 2011 until today

Details of translation experience:

Client/ Employer	Project	Technical domain	Language pairs
VM Engineering Solutions	-Technical manuals; -User manuals; -Installation manuals; -Quick guide; -Product safety data sheet; -Technical and operating specifications; -Catalogues- Brochures-Leaflets; -Application software; -Websites; -Supply and maintenance agreements	-Electrical Industry Installations; -Heating systems; -Security (video surveillance installations; biometric control; -Consumer electronics -Telecommunications and audio-video installations; -Lighting and illuminating engineering; -Components, cables and conductors; -Power generator and power tools	EN>IT FR>IT

Atenao - Lexiapark	-Websites -Brochures -Catalogues -Travel guides -Menu -Newsletter	Tourism: -Hotel websites; -Food and wine events; -Restaurant websites Legal: -Agreements: -Terms and conditions -Legal acts	FR>IT ES>IT EN>IT
Atenao - Cyberstaff	-Technical manuals; -Websites	-Hosting servers, Big Data, Cloud, Storage, Data Protection, Security, Content management,	FR>IT
Shenzhen Dacheng Translation & Co.	-Technical Manuals -Apps	Medical devices Home appliances Mobile apps	EN>IT
Icecat	- Websites -Catalogues	Product descriptions	EN>IT
WordZ	-Technical manuals - Brochures - E-mails	Medical devices	FR>IT EN>IT
XPlanation	- Technical manuals - Product descriptions	Manufacturing & Engineering Consumer products IT, Telecom & E-Commerce	FR>IT EN>IT

Job-related skills

Availability at any time
Terminology accuracy
Perfect quality
Flexibility
Delivery on time

Computer skills

Good ability and propensity to use information technology
Operating systems: Windows 8.1 – Windows 10
Software: Microsoft Office 2016 – Adobe Master Collection CS6 – Open Office
Browser: Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome, Safari, Opera
CAT tools: Trados, Poedit, TStreamEditor, Virtaal, VTrad

I authorize the use of my personal data under the law 196 of 30 June 2003.

